

того, чтобы достичнуть поставленных целей, преподавателю придется учитывать эти особенности, выбирая адекватные решения методических задач и выбирая подходящие формы общения с арабскими слушателями.

### **Список литературы**

1. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного ученика (опыт системно-структурного описания). М., 1977.
2. Бодолев А.А. Психология о личности. М., 1988.
3. Леонтьев А.А. Национальная психология и этнопсихология // Советская этнография. 1983. № 2.
4. Крысько В.Г. Этническая психология: Учебное пособие для студентов вузов. М., 2004.
5. Али Анвар А. Учет национально-психологических особенностей арабских учащихся при обучении РКИ // Русский язык за рубежом. 2010. № 4.
6. Д. Осипов, С. Медведко. Вся Сирия - Дамаск, Арабинформ, 1995 г., С. 28

## **XXI ВЕК – ОСТАНЕТСЯ ЛИ ДИАЛОГ КУЛЬТУР?**

**И.М.ШЕПЕЛЕВА**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (Университет) Министерства иностранных дел России», г. Москва*

В статье рассматриваются основные понятия и этапы развития межкультурной коммуникации на рубеже XX – XXI веков. Несмотря на позитивные сдвиги, произошедшие во второй половине XX века в плане межкультурного взаимодействия, дальнейшее развитие мирового сообщества продемонстрировало неоднозначный характер этой тенденции.

**Ключевые слова:** понятия, межкультурное взаимодействие, характер, коммуникация.

## **XXI CENTURY: IS CULTURAL DIALOGUE STILL FEASIBLE?**

**I.M. SHEPELEVA**

The article considers the main concepts and stages of the development of intercultural dialogue in the 20th and early 21st century. Despite some positive shifts, concerning cross-cultural interaction which took place in the second half of the 20th century, further development of the world community has demonstrated the complex and controversial nature of this trend.

**Key words:** notions, intercultural cooperation, character, communication.

«Язык есть исповедь народа:  
В нем слышится его природа,  
Его душа и быт родной»  
*Петр Вяземский.*

Любой человек в современном обществе – полноправный член определенного исторически сложившегося и детерминированного социума. Несмотря на все лозунги воинственного индивидуализма в современном западном обществе, каждый его представитель является продуктом многовековой истории и культуры своей нации в целом и конкретного региона проживания семьи в частности, а также носителем определенной языковой картины мира. По мнению О.А. Корнилова, «языковая картина мира, хотя и претерпевает определенные изменения, касающиеся ее периферийных областей, в целом стабильна, и в этом ее суть и предназначение – сохранять и из поколения в поколение воспроизводить упрощенное, обиходное структурирование окружающего мира, обеспечивать преемственность языкового мышления носителей данного языка традиционно сложившимися категориями.» [1, с.19].

Культурные различия отражают разнообразие языковых картин мира, свойственных социальным группам, являются мощным разъединяющим нации фактором в глобальных исторических и социальных процессах. К тому же, понятие национального характера, представляющее из себя стереотипное представление о нации в целом, также не способствует стремлению к взаимопониманию и взаимопроникновению культур. Родная культура во всем ее разнообразии, начиная с языка и кончая религиозными взглядами, вполне естественно считается самой правильной и непреложной. Все нации склонны к этноцентризму, яркое определение которому дал еще в 1906 году американский социолог культуры У. Самнер как «...видение вещей, при котором своя группа оказывается в центре всего, а все другие соизмеряются с ней или оцениваются со ссылкой на нее». Чужая культура во всех ее проявлениях кажется непонятной, а следовательно, потенциально опасной, и ее представители вызывают подозрение в недружелюбии и даже враждебности. Для ведения межнационального диалога требуется мощная и постоянная мотивация, такая как, например, как geopolитические интересы, взаимовыгодная экономическая деятельность, сотрудничество в научных разработках.

Постепенное нарастание конфронтационных настроений в различных странах было вполне закономерным и исторически обусловленным явлением, чему в немалой степени способствовали глубинные культурные различия, нередко перерастающие в межгосударственные противоречия. Лишь в XX веке в философской и литературной среде был сформулирован концепт «диалог культур», в общих чертах понимаемый как коммуникация, взаимодействие и влияние или отталкивание культур современного общества. Несомненно, нахождение общего языка в данном диалоге является основополагающим элементом. Но каким образом это возможно? В своей книге «Философия и

метаморфозы культуры» российский философ, профессор МГУ В.В. Миронов утверждает: «Диалог культур – это познание иной культуры через свою, а свою через другую путем культурной интерпретации и адаптации этих культур друг к другу в условиях смыслового несовпадения большей части обеих... сопоставляя же иную и свою культуры, я необходимым образом понимаю ценность и своеобразие собственной культуры». [3, с.15].

В XX веке в Европе начинается процесс глобализации, подразумевающий экономическую, политическую, культурную и религиозную интеграцию и унификацию. Проявлением глобализации в сфере культуры является представление современного мира как «мировой деревни», приобщение людей из разных стран к единому культурному опыту (олимпиады, фестивали и т.д.), унификация вкусов, повсеместное распространение компьютерных технологий и «размывание» местных культурных традиций, их замена западной потребительской культурой. В этом случае отпадает необходимость в историческом разнообразии языков и диалектов, так как в условиях глобализации и унификации достаточно владеть и оперировать одним общим языком международного общения, коим в наше время является английский язык.

Ответом данному тренду явился противостоящий ему процесс регионализации, как выражение стремления людей, проживающих в различных регионах, к сохранению своих родных языков, местных традиций и образа жизни. При этом, зачастую, наблюдается культурное объединение регионов со сходным социокультурным и этническим наследием. Одновременно с понятием глобализма в 70-е годы XX века в США и Канаде возникает новое социально-политическое течение: мультикультурализм, направленное на сохранение и развитие в отдельно взятой стране культурных различий между этническими группами и их гармоничное и плодотворное сосуществование. Учитывая то обстоятельство, что мировое сообщество глобализуется очень быстрыми темпами, невозможно переоценить значение проведения политики мультикультурализма, как противовеса этой тенденции в общемировом масштабе. Для осуществления этой политики необходимо постоянно поддерживать политический, экономический и, в первую очередь, культурный диалог между представителями основной нации и автономными обществами других национальностей, проживающих в этой стране, в том числе иммигрантов. Для успешности подобного диалога непременным условием является взаимный интерес и желание изучить язык и понять культуру другой стороны. Однако, два этих непреложных условия, к сожалению, редко соблюдаются в практике межэтнического общения. Как отмечает С.Г. Тер-Минасова:

«...понимание и восприятие «чужого» – увы! – не свойственно человеческой натуре».[3, с.14]

Изначальный энтузиазм, вызванный появлением теории и политики мультикультурализма, быстро рассеялся под влиянием важных событий в мире и, в частности, массового миграционного процесса, захлестнувшего Европу. Эта новая реальность, во многом изменившая лицо Старого Света, была вызвана отнюдь не обоюдной жаждой культурного взаимодействия, а результатом демографического старения коренного населения Европы и растущей потребностью в рабочей силе, с одной стороны, и конкретными желаниями огромных масс переселенцев улучшения политических и материальных условий своей жизни, с другой. Что касается трудовой миграции, то в основном, за рубеж устремляются работники двух категорий – специалисты высокой квалификации, у которых имеются сложности с реализацией своего профессионального потенциала на родине, и необразованные и неквалифицированные выходцы из беднейших слоев общества, остро нуждающиеся в средствах существования.

Перед этими людьми имеются два пути выживания в чуждой среде: ассимиляция, предполагающая полное принятие социальных и культурных стандартов общества с целью полной интеграции в господствующую культуру. Это очень сложный путь, доступный лишь немногим, молодым и психологически гибким индивидуумам. Вторым вариантом, выбираемым большинством, является дискриминация, означающая, что мигранты отделены от основного социума во всех сферах жизни общества. Иммигранты сохраняют собственную культуру и жизненный уклад, избегают личных контактов вне своего узкого круга. Следовательно, в обоих случаях не происходит никакого культурного диалога и обмена с принимающей стороной. Однако, проблема мультикультурализма имеет и другой вектор. Многие страны в мире страдают из-за постоянных конфликтов между различными этническими или религиозными группами, сосуществующими в одном государстве. В качестве примера можно привести столкновение национальных интересов шотландцев, ирландцев и англичан в составе Великобритании или противоречия между басками, имеющими свой изолированный язык, каталонцами и испанцами в Испании. Впрочем, следует отметить, что в современных реалиях большинство противоречий носит не столько культурный, сколько экономический характер.

В результате, многие политики стали говорить о крахе теории мультикультурализма, как несбыточной мечты «старого» демократизма. В 2011 г. в Мюнхене английский премьер-министр Дэвид Кэмерон ясно выразил отношение консерваторов к этому политическому явлению: «Мы позволили ослабить нашу коллективную идентичность. Следуя доктрине

государственного мультикультурализма, мы стимулировали различные культуры к сепаратному существованию – в отрыве одна от другой и от нашего магистрального направления. Мы потерпели неудачу, пытаясь реализовать подобный тип общества...» [2, с. 13-14].

Этот провал во многом объясняется неспособностью многих стран осуществлять реальную интеграцию иммигрантов и меньшинств таким образом, чтобы дать им возможность сохранить и внести в принимающее их общество свой этнокультурный вклад. Иными словами, мы имеем дело с нежеланием верхушки гражданского общества способствовать равноправному диалогу культур.

В развитии культурного взаимодействия различных народов огромную роль играет соприкосновение их языков, имеющее объективную коммуникативную основу. Диалог культур, как обмен информацией, все время меняет положение культур относительно друг друга. Культура переходит от системы, воспринимающей информацию, к системе, ее передающей.

В XXI веке мы наблюдаем усиление негативных, разъединительных политических тенденций в мире. Руководители многих стран проводят также протекционистскую экономическую политику, устанавливают ограничительные барьеры, вводят санкции против политических и торговых соперников, воздвигают стены на своих границах, как это происходит на границе США с Мексикой, Израиля и Палестины, тем самым пытаясь отгородиться от своих соседей во всех сферах, включая культурную. В этих условиях ухудшаются шансы развития межнационального диалога, а социальные и культурные различия получают дополнительный импульс. Вопрос толерантности к чужим культурам уже давно сошел с мировой повестки. Широкие массы, в основном, ориентируются на стереотипы и политические шаблоны, которые им внушают средства массовой информации.

Тем не менее, данной негативной тенденции не подвержены некоторые области культуры, в которых преобладающей является функция воздействия. Диалог и взаимодействие являются основополагающими для их успешного развития – это, прежде всего, образование, наука и искусство. Искусство во всем его разнообразии носит универсальный характер и является идеальным инструментом и языком международного взаимодействия. Метафорически это можно выразить, используя латинскую поговорку: «Когда говорят музы, пушки молчат». Образование во всех отраслях знания и сферах искусства основывается на взаимном интересе учащихся и обучающих к процессу познания и усвоения новой информации. Во все века философы и менторы в своей деятельности использовали прием диалогического общения с учениками, в том числе иностранцами, считая его наиболее

продуктивным и стимулирующим интерес. На протяжении всей истории наиболее активные и талантливые молодые люди устремлялись в заграничные университеты не только для получения знаний, но и для познания новой для них культуры, начиная с бытовой стороны и заканчивая пониманием менталитета нации через постоянное и разностороннее общение с различными слоями общества. Таким образом, происходил естественный культурный диалог, основанный на взаимном интересе и жажде познания. В настоящее время культурный и научный диалоги происходят также на различных межрегиональных и международных встречах, форумах, конференциях, фестивалях и других важных мероприятиях, где наиболее социально активные представители своих стран участвуют в обсуждении и выработке совместных решений по актуальным проблемам, стоящим перед международным сообществом.

Молодежь во все времена являлась наиболее креативной и интеллектуально гибкой частью общества, поэтому она является двигателем диалога культур. Сфера современного университетского образования, особенно гуманитарного направления, также является ареной активного обмена мнений и творческого диалога. Преподаватель, со своей стороны, должен максимально использовать имеющиеся у него профессиональные возможности для расширения кругозора путем общения с коллегами и молодежью из различных регионов, а также из-за рубежа. Основной его задачей в аудитории является стимулирование интереса учащихся не только к преподаваемому предмету, но и к событиям, происходящим в мире, а также готовности к свободному дискутированию актуальных вопросов и собственных идей студентов на различных уровнях.

Через живое общение и диалог познаются тончайшие социокультурные различия, недооценка значения которых может привести к трудностям понимания и конфликтным ситуациям. Процесс имеет обоюдный и постоянный характер. Именно сферы гуманитарной и творческой деятельности дают надежду на сохранение и расширение плодотворного диалогического процесса на международном уровне и сохранения мира на планете.

### **Список литературы**

1. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М.: «КДУ» 2011. – 348с.
2. Погребинский М.Б., Толпиго А.К. Кризис мультикультурализма и проблемы национальной политики. М.: «Весь мир» 2013. – 397с.
3. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. [Учебное пособие] – М.:АСТ,2007. – 286с.